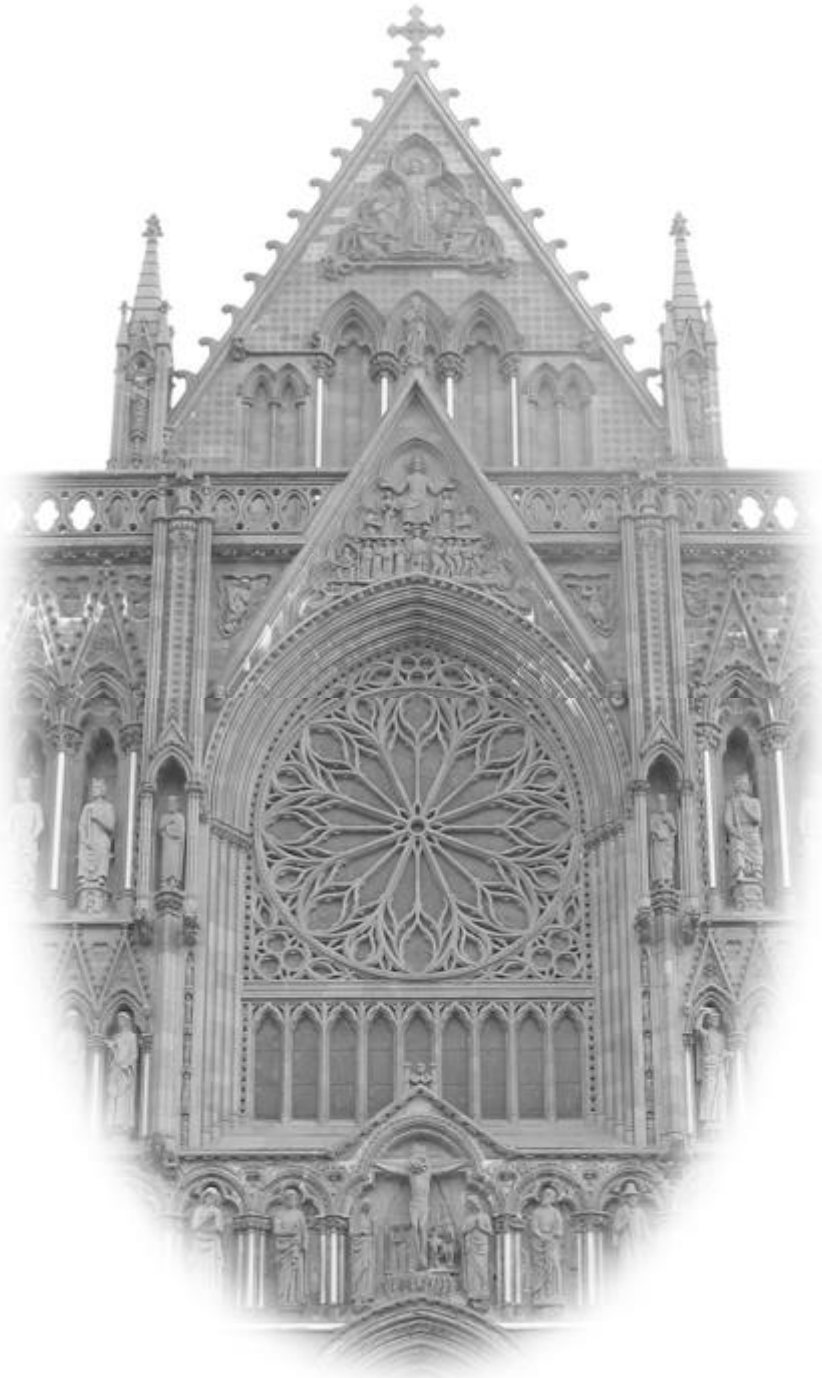




Nidaros domkirke
Nidaros Cathedral



MIDDAGSBØNN
MIDDAY PRAYER



FASTETID ~ *LENT*
LØRDAG ~ *SATURDAY*

L Leder
A Alle
* Kort pause
I Leder (evt. menn e.a.)
II Alle (evt. kvinner e.a.)
~ ~ ~ ~

Åpningsord

L I Faderens, Sønnens
og Den Hellige Ånds navn.
A Amen.
L Vi samles til middagsbønn
etter Kirkens gamle
tidebønnordning.
Den bibelske salmen leses som veksel-
bønn med en kort pause ved stjernen (*).
«I» leses av *leder*, «II» leses av *alle*.

Innledning

L Herre, la oss se din miskunnhet!
A Og gi oss din frelse!
L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd,
A Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet.
Amen.

Bibelsk salme

Antifon: Salme 27,13

L Jeg vet at jeg skal se
A Herrens godhet
i de levendes land.
I Herren er mitt lys og min frelse, *
hvem skulle jeg være redd for?
II Herren er mitt livs vern, *
hvem skulle jeg frykte?
I Når voldsmenn og fiender nærmer seg
for å sluke meg, *
da snubler de og faller selv.
II Om en hær vil beleire meg,
er mitt hjerte uten frykt. *
Om krigen truer, er jeg likevel trygg.
I Én ting ber jeg Herren om,
dette ønsker jeg: *
å få bo i Herrens hus
alle mine dager,
II så jeg kan se Herrens skjønnhet *
og være i hans tempel.

L Leader
A All
* Short pause
I Leader / men / ...
II All / women / ...
~ ~ ~ ~

Opening words

L In the name of the Father, and of the Son
and of the Holy Spirit.
A Amen.
L We are gathered here for Midday Prayer
according to the Church's
traditional daily office.
The Psalm is read responsively
with a short pause after the star (*).
"I" is read by the *leader*, "II" is read by *all*.

Introduction

L Show us your mercy, O Lord.
A And grant us your salvation.
L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A As it was in the beginning, is now and ever
shall be, world without end.
Amen.

Psalm

Antiphon: Psalm 27,13

L I remain confident of this:
A I will see the goodness of the Lord
in the land of the living.
I The Lord is my light and my salvation *
whom shall I fear?
II The Lord is the stronghold of my life *
of whom shall I be afraid?
I When the wicked advance against me
to devour me, *
it is my enemies and my foes
who will stumble and fall.
II Though an army besiege me,
my heart will not fear; *
though war break out against me,
even then I will be confident.
I One thing I ask from the Lord,
this only do I seek: *
that I may dwell in the house of the Lord
all the days of my life,
II to gaze on the beauty of the Lord *
and to seek him in his temple.

- I Han gjemmer meg i sin hytte
 på den onde dagen. *
 Han skjuler meg i sitt telt
 og løfter meg opp på klippen.
- II Nå rager mitt hode høyt
 over fienden omkring meg. *
 Med jubel vil jeg bære fram offer i hans telt.
 Jeg vil synge og spille for Herren.

Salme 27,1-6

- A Ære være Faderen og Sønnen
 og Den Hellige Ånd, *
 Som i begynnelsen så nå og alltid,
 og i all evighet. Amen.

Antifon:

- A Jeg vet at jeg skal se
 Herrens godhet
 i de levendes land.

Lesning

*Menigheten sitter under lesningen.
 Stillhet og ettertanke*

Responsorium

- L Nå ser vi i et speil, i en gåte.
- A Da skal vi se ansikt til ansikt!
- L Nå kjenner jeg stykkevis,
 men da skal jeg kjenne fullt ut.
- A Da skal vi se ansikt til ansikt!
- L Ære være Faderen og Sønnen
 og Den Hellige Ånd!
- A Nå ser vi i et speil, i en gåte.
- Da skal vi se ansikt til ansikt!
- L Hos deg er livets kilde.
- A I ditt lys ser vi lys.

Bønner

- L Kyrie eleison!
- A Kriste eleison, Kyrie eleison!
- L Om fred mellom alle mennesker,
 ber vi deg, Gud.
- A Herre, hør vår bønn.
- L Om enhet i Kirken etter din vilje,
 ber vi deg, Gud.
- A Herre, hør vår bønn.
- L For alle flyktninger og forfulgte,
 ber vi deg, Gud.
- A Herre, hør vår bønn.

- I For in the day of trouble
 he will keep me safe in his dwelling; *
 he will hide me in the shelter of his
 sacred tent and set me high upon a rock.
- II Then my head will be exalted
 above the enemies who surround me; *
 at his sacred tent I will sacrifice
 with shouts of joy;
 I will sing and make music to the Lord.

Psalm 27,1-6

- A Glory to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Spirit, *
 As it was in the beginning, and now, and ever
 shall be, world without end. Amen

Antiphon:

- A I remain confident of this:
 I will see the goodness of the Lord
 in the land of the living.

Reading

*The congregation remains seated.
 Silence and reflection*

Responsorium

- L For now we see only a reflection
 as in a mirror.
- A Then we shall see face to face.
- L Now I know in part;
 then I shall know fully.
- A Then we shall see face to face.
- L Glory be to the Father, and to the Son
 and to the Holy Spirit!
- A For now we see only a reflection
 as in a mirror.
- Then we shall see face to face.
- L For with you is the fountain of life;
- A in your light we see light.

Prayers

- L Lord, have mercy
- A Christ, have mercy. Lord, have mercy
- L For peace among all peoples,
 we pray to you, O God!
- A Lord, hear our prayer.
- L For unity in the church according to your will,
 we pray to you, O God!
- A Lord, hear our prayer.
- L For all refugees and persecuted,
 we pray to you, O God!
- A Lord, hear our prayer.

L For alle syke, ensomme og fortvilte,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L For alle som søker deg, Gud, ber vi.

A Herre, hør vår bønn.

L For oss som er samlet her,
at vi må leve våre liv i tjeneste
for vår neste, ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L I stillhet legger vi fram for deg
det hver av oss har på hjertet.

~ ~

L Herre, hør vår bønn

A og la vårt rop komme til deg.

A VÅR FAR i himmelen!

La navnet ditt helliges.

La riket ditt komme.

La viljen din skje på jorden
slik som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød,

og tilgi oss vår skyld,

slik også vi tilgir våre skyldnere.

Og la oss ikke komme i fristelse,
men frels oss fra det onde.

For riket er ditt, og makten
og æren i evighet.

Amen.

L Allmektige, evige Gud, du som før verden
ble grunnlagt, besluttet å frelse
menneske-slekten og fullførte din plan
ved å gi din Sønn i døden på korset, vi ber
deg: Hjelp oss å gripe i tro hva du i din
evige kjærlighet har gjort for å forlike oss
med deg og gi oss det evige liv!

Ved Jesus Kristus,

din Sønn, vår Herre!

A Amen.

L For all the sick, lonely and desperate,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For all who seek you, God, we pray.

A Lord, hear our prayer

L For all gathered here at this time,
that we may live our lives in the service of
our neighbour, we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer

L In silence we submit to you what each of
us has on our heart.

~ ~

L Lord, hear our prayer

A and let our cry come to you.

A OUR FATHER in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done, on earth
as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those who sin against us.

Lead us not into temptation
but deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and for ever.

Amen.

L Almighty, eternal God, you who before
the world was formed, decided to save
man-kind and fulfilled your plan by giving
your Son in death upon the cross, we ask
you: Help us to understand, in faith, what
you in your eternal love have done to
reconcile us with you and give us eternal
life!

In the name of Jesus Christ,
your Son, our Lord!

A Amen.

Velsignelse

Alle reiser seg.

L Herren være med dere!

A Og med deg være Herren!

L La oss be om velsignelse:

Herre, velsign oss og vern oss
mot alt ondt, og før oss til det evige liv.

A Amen.

Blessing

All rise.

L The Lord be with you!

A And with your spirit!

L Let us ask for God's blessing on us:

O Lord, bless us and protect us against all
evil, and lead us into eternal life.

A Amen.